

CultureTalk Turkmenistan Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
Different Religions and Places of Worship

Russian transcript:

- А как на счёт роли религии в Туркменистане? Основная религия это Ислам, да?
- Да, основная религия Ислам, а больше религии нет, там только Ислам.
- А там Русских...
- Ну эти русс...каждый для своей, ну она не государственная считается, для каж...для русских, у них
- Церкви там?
- Ихни церковь никто не притесняет, такого ничего нету чтобы...”ты не ходи в церковь”...каждый ходит, ну я знаю только русские церкви, а чтобы, допустим, евреи синагогу имели, такого я не видел, может есть какая-та маленькая что, там где-то у кого-то в доме и что-то такое... А только из других религий только церквей я видел, а больше таких нету.
- А вообще на сколько религиозная страна? Люди вообще практикуют, да, религию или...?
- Да, последнее время очень даже большие изменения, ну как, в Советском Союзе типа...немного религиозные убеждения притеснялись что ли, можно сказать, ну Советский Союз коммунистический же был, атеистический, многие люди, да...вот эти мусульманские обряды вот...старались не показывать, делали, но подпольно делали, соблюдали это обычаи, допустим, а сейчас в открытую, такого нет чтобы от кого скрываться или что...светский Ислам в Туркмении, такого... Иранские вот эти есть, ну тоже не такие большие, у кого-то дома сделано под мечеть...потому что различие в этом шииты и сунниты, у них своё, у нас своё, а чтобы притеснение таких нет никого. И не заставляет никто там, допустим, "ты шиит, давай суннитом будь, или ты суннит, ты шиитом будь", такого нет. Каждый в свое...может в душе такой...туркмен, вообще он к религии раньше относился...с прохладцей. Я вот, допустим, не могу сравнить что в Узбекистане, допустим, как религиозность, там выше религиозность, но в Туркмении религиозность, ну как сказать, ну не внутреннее убеждение такое что, вот “именно обязаельно надо это сделать”, такого нету...хотя все религиозные эти соблюдают. Ну я же говорю светский такой Ислам.
- А как не счёт сейчас мечетей, наверно много строятся?
- Мечети, да, мечети очень много построили, во всех городах, много больших, красивых мечетей построили...и я бы не сказал что они полные, что там с утра до ночи люди ходят...очень большие, очень большие затраты на эти мечети и они все пустуют, можно

сказать...по крайней мере в такие дни, ну в религиозные праздники, вот в такие события когда, да, народ ходит, а чтобы ежедневно там, такого нет.

English translation:

- How about the role of religion in Turkmenistan? The most common religion is Islam, right?

- Yes, the common one is Islam, and there is no other, only Islam.

- How about the Russians...

- Well, these Russ...each for his own, well, it is not considered a state one [religion], for each...for Russians, they have ...

- Churches there?

- Nobody is oppressing their churches; there is no such thing as..."you, do not go to church".... Everybody goes, well, I know only Russian churches, but not, for example, Jews having a synagogue. I have not seen it ... maybe there is some kind of small one, somewhere, in someone's house, something like this... But from other religions I have seen only churches, but there is nothing else.

- In general how religious is the country? Do people really practice the religion, yes or...?

- Yes, recently there have been big changes, well, how, in the Soviet Union...religious beliefs were kind of oppressed, we can say, well, the Soviet Union was communist, atheist, many people, yes...all these Muslim customs...they tried not to show [them] they would practice, but would do it secretly; they would follow all these traditions, for example, but now they do it openly. There is no such thing as hiding or...secular Islam in Turkmenistan, or such. There are Iranian [places of worship], also not as big, but at somebody's house, like a mosque ... because it is different. Shias and Sunnis, they have their own, we have our own, but there is no oppression. And there is no pushing either, for example, such as "you are Shia, you have to be Sunni, or you are Sunni and you have to be Shia" -- this is not there. Everyone is his own...maybe in his spirit The Turkmen, in fact, he regards it listlessly/coolly. I, for example, cannot compare with Uzbekistan, for example, [in] religiousness; they are more religious, but in Turkmenistan, religion, how to say, it is not an inner conviction, as in "I must do it" -- it is not like this...though all the religious [customs] are followed. Well, as I said, a secular Islam.

- How about the mosques now -- a lot of them must be built now?

- Mosques, yes, they built a lot of mosques, in all the cities; they built many big, beautiful mosques...and I would not say that they are full, that people go there from morning to night Very big, very big expenses were made for these mosques, and they are all empty, I can say, at

least on ordinary days. Well, on religious holidays, for such kinds of events, yes, people go, but daily attendance, this is not there.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated